



### 董事長的話



美東華人學術聯誼會這四十年來有極輝煌的成就。今後、希望我們能發展到美東以外的地區、進入主流，到全美國、到全世界。我們的對象不只是華人、而是全人類。我們經由聯誼會來共同努力，運用我們的學術專業知識，增進全人類的健康福祉。使地球永續發展，社會安和樂利，達到世界大同。謝謝各位！“錢煦院士 — 8.14.2015”

On behalf of the Chinese American Academic and Professional Society (CAAPS), it is my pleasure to announce the launch of the CAAPS Newsletter. This newsletter serves as a direct communication to our friends and colleagues and features convention updates, promotions, opportunities, and ongoing CAAPS activities on quarterly basis.

This idea was born from a meeting of CAAPS former leadership, especially Drs. Chien Shu (錢煦院士), Lester Lee (李宗正創會會長) and Yu Hwa Nien (虞華年院士), during our 40<sup>th</sup> Annual Convention in August 2015. We were inspired, over the years, by their guidance, encouragement, enthusiastic participation and generous support—which makes CAAPS one of the most prestigious and influential Chinese American organizations in the United States. We want to be stay connected with them and all our friends and colleagues regarding the status and ongoing activities of the organization.

Over the past 40 years, CAAPS has dedicated its efforts to promoting collaboration and fellowship among Chinese professionals and scholars to advance science, technology, culture, and the arts—as well as improve communication and mutual understanding among Chinese Americans and other ethnic groups in America. The theme of the 2015 convention was “Celebrating 40 Years of Excellence and Innovation”—“四十年光輝 持續卓越創新”. Our goal was to promote innovative approaches in all disciplines and celebrate extraordinary scholars, especially ones of Chinese descent. We're determined to carry this tradition for years to come.

My special appreciation goes to the CAAPS' Board of Directors for their dedicated assistance and tireless involvement to publishing this newsletter. I deeply appreciate Shining-Kwei and Hui-Yin for their commitment and partnership. If you have any suggestions or comments, please don't hesitate to let us know. “Chairman, 張彰華教授 Moses C. Chang, Ph.D ”

### 會長的話



各位CAAPS成員，以及關心CAAPS的朋友，很榮幸成為美東華人學術聯誼會今年的會長，要在此感謝所有會員的合作和對協會的支持，我將會和過去的會長一樣，期許自己順利履行職責，我也期望自己能發揮教育所長服務美東華人。今年最重要的工作之一是成功完成年會，今年年會主題為如何促進各個領域專家通力合作，共同為社會貢獻所長。我們將會研究如何吸引更多年輕華人學者專家加入美東華人聯誼會，鼓勵交流，同時也會舉辦一系列針對美東華人設計的活動與講座，包括財金，教育，醫療，建築等等與我們生活習習相關的主題，也希望能藉由社群網路像是臉書，以及協會的雙月刊來推廣協會的活動，並讓更多美東華人以及社團了解我們服務，更歡迎大家加入協會的團隊，以擴大美東華人協會的影響力，我們也期望自己能為美東華人發聲，反映華人的意見和心聲，也促進華人與其它文化的交流。最後，我們會聆聽所有會員的意見，請廣加利用臉書和和我們聯絡。 “President, 徐慧茵教授 Hui-Yin Hsu, Ph.D ”

### 活動剪影

#### 美東學術聯誼會主辦「2016 財經論壇」/曾令寧教授

「2016 年財經論壇」第 15 屆風險管理暨金融超市座談會於 2 月 6 日在法拉盛華僑文教中心舉行。「2016 年財經論壇」策劃人曾令寧博士指出，踏入 2016 年，國際金融經濟動盪，美國、中國等兩大經濟強國股市下滑，出現崩盤險情，聯儲局利率走向，油價由去年六月的每桶 120 美元，插水下滑到周一收市的每桶低至 30 美元，英國擬退出歐盟等地緣經濟波動，出現了財經上所稱的「黑天鵝」現象，即是不常發生但有可能發生的不穩定經濟。曾令寧說，如何在「黑天鵝」現象中調整自己的理財方向，是舉辦「2016 年財經論壇」第 15 屆風險管理暨金融超市座談會的目的。



2016財經論壇

### 會員活動紀錄

#### 美東學術聯誼會張彰華董事長發表專題演講

美東華人學術聯誼會董事長張彰華教授於2016年3月28-29日在國立高雄大學永續與綠色科技研究中心土木與環境工程系主辦的永續與綠色科技研討會發表專題演講，講題為“Water Resources, Cycles, Uses, Pollution, Protection and Monitoring”。



張彰華教授演講

#### 美東學術聯誼會徐慧茵會長發表專題演講



徐慧茵教授（左三）

美國華人學術聯誼會會長徐慧茵教授於2016年3月3-4日在墨西哥城的教育與工作技能培育會議發表專題演講，主題為“互動式行動學習科技—SMILE”。

徐教授並於4月4-7日受邀於哥倫比亞德拉瓜希拉大學 (University of La Guajira) 發表專題演講，主題為“培育教師運用新科技的趨勢與挑戰”。徐教授並與當地中小學老師以及史丹福教育教技中心主任Paul Kim合作進行資訊科技融合中小學教育的研究。

#### 美東學術聯誼會會員發表專題演講

美國華人學術聯誼會會員，於紐約理工學院教育學院任教的徐慧茵與王向葵教授於2016年4月9-12日在華盛頓特區的美國教育研究協會年會 (AERA) 發表專題演講。徐教授的講題為“教育與工作技能培育會議發表專題演講，主題為“培育教師使用SMILE互動式行動科技鼓勵學生學習科學”。

另外，徐教授與王教授於AERA共同發表論文“中學教師如何運用新科技影響學生科學與閱讀的學習成效”，本論文研究由美國國家科學基金會 (National Science Foundation) 獎助。



徐慧茵教授（左二）與王向葵教授（左三）

### 活動剪影

#### 徐儷文大使致賀亞裔工程師大會



徐儷文大使（左五）與共同主席劉玉慧（右四），CAAPS應邀參與盛會（紐約經文處提供）

美州中國工程師學會大紐約區分會 (Chinese Institute of Engineers-USA, Greater New York Chapter) 在新澤州新布朗士維克 (New Brunswick, New Jersey) 舉行亞裔年度工程師大會 (Asian American Engineers of the Year)，表揚亞裔科技人士對美國社會的貢獻。

台北駐紐約經濟文化辦事處處長徐儷文大使出席並祝賀亞裔工程師大會。大會主席指出，亞裔工程師是推動美國工程界的堅實力量，也成為美國社會和各行各業不可或缺的一分子。



## 活動剪影

### 大紐約僑界甘迺迪機場歡送章文樑大使榮調外交部主秘

大紐約僑界1月11日晚間在甘迺迪機場歡送駐紐約臺北經濟文化辦事處章文樑大使，駐處陳豐裕副處長、蘇瑞仁副處長、各組同仁及僑教中心王映陽主任、張希賢副主任和鄧錦源、王金智、胡慶祥及戴松昌等4位僑務委員、紐約中華公所伍銳賢主席、紐約安良工商會伍煥良、李龍耀兩位主席、美東華人學術聯誼會張彰華董事長、紐約臺灣商會李金標會長、大紐約客家會黃開榮會長及各僑團僑領約50人，抱著依依不捨的心情目送章大使搭機離美。章大使返國後榮陞中華民國外交部主任秘書，駐處處長職位將由駐丹麥代表處徐儷文大使接任。



章文樑大使伉儷（排二左七左八），蘇瑞仁副處長（排三右八），陳豐裕副處長（排二左一），王映陽主任（排一右五），戴松昌僑務委員（排二左五），王金智僑務委員（排一左四），胡慶祥僑務委員（排一右二），鄧錦源僑務委員（排二左九），伍銳賢主席（排二左六），張彰華董事長（排一左一）與駐處同仁及大紐約地區僑團僑領等機場合影



章文樑大使於機場離美時揮手道別

### CAAPS與台北駐紐約經濟文化辦事處處長徐儷文大使會面

CAAPS於4月14日台北駐紐約經濟文化辦事處與處長徐儷文大使會面，與會者包括副處長陳豐裕，以及駐美投資貿易服務處凌家裕主任。面談內容包括介紹CAAPS歷史，所舉辦的各項服務紐約區僑界的活動，以及每年重要的年會活動。

會談中雙方提出多項可行的未來合作計畫，希望能為紐約僑界與青年提供更多的服務機會。



徐儷文大使（左五），陳豐裕副處長（右三），凌家裕主任（右一），張彰華董事長（中），徐慧茵會長（左四）

### 美東華人學術聯誼會慶祝光輝四十年



美東華人學術聯誼會前董事長及會長于慶祝光輝四十年前在善坊歡聚 參加者由後右張彰華、曾令寧、鍾炳采、林友直、李衡鈞、鄭向元、虞華年、鄭力原、林豐堡、趙循經、范姜光男。

### 活動剪影

僑教中心王映陽主任 代表僑務委員會委員長致賀函恭賀張彰華連任董事長徐慧茵接任會長

僑教中心王映陽主任，於4月17日華僑文教中心代表僑務委員會委員長，致賀函恭賀張彰華連任董事長徐慧茵接任會長。同日並舉行教育論壇記者發表會。

紐約市每年招收5000名教師，中文老師更是非常稀缺。紐約理工學院教育學程主任徐慧茵博士16日表示，在大學裡修滿教育課程，拿到美國教師資格證的老師年薪可高達11萬元，鼓勵民眾攻讀教師學位。美東華人學術聯誼會16日舉行記者會宣布，將於23日(周六)上午10時30分至下午1時30分，在紐約華僑文教服務中心舉辦「2016年教育論壇」，講解美國教師資格證的用途，如何取得教師資格證和華語教學經驗。「大紐約地區中文老師的需求量很大，而現有的老師人數遠遠不夠，我們學校一年有100名左右的雙語教學專業畢業生，並呈現逐年上升的趨勢。」徐慧茵表示，23日的講座將



僑教中心王映陽主任(右四)賀張彰華董事長(左四)及徐慧茵會長(右三)，並與許雅寧教授(右二)舉辦教育論壇記者會

向民眾講解紐約理工學院的學前教育及中小學教育項目，和在職學生的教師培訓線上課程。她強調，修滿學分畢業後學生將拿到紐約州的教師資格證，此證將可以轉到全國49個州，畢業前景非常光明，「紐約市教師的普遍年薪為4萬元，但有些學區的平均年薪能達到11萬元」。

哥倫比亞大學教育學院的許雅寧博士也表示，讓具有中文文化背景家庭的孩子放棄中文很可惜，中英文雙語教學對於華裔家庭來說非常重要。具有豐富的在美國公私立中小學教學經驗的她將在23日分享自己獨特的教學方法。

華僑文教中心主任王映陽則表示，很多中文老師可能原先是學生家長，僑委會通過數位方式幫他們在台灣取得教師資格證，「但我們非常希望他們也能取得美國的教師資格，有更好的選擇，可到主流學校教中文，更能發揮傳承中華文化、教正體字」。連任美東華人學術聯誼會董事長的張彰華獲中華民國僑委會委員長陳士魁祝賀，他表示，「十年樹木，百年樹人，教育時建國大計」，給華裔孩子傳播中華文化尤為重要。

### 活動訊息

#### 教育學術論壇/徐慧茵

本會將於4月23日10:30至1:30,在法拉盛紐約華僑文教服務中心舉行教育學術論壇,提供如何在紐約當中小學術老師的資訊。本次論壇將分享如何在美國取得中小學教師證,如何在美國公立學術教中文或一般科目,學前教育及中小學教育,中文及雙語教學資訊,美國教書的待遇和成為教師的資格,以及如何一邊工作一邊選修線上課程來取得教師資格。

演講者為紐約理工學院教育學程主任徐慧茵博士，紐約理工學院教育學院副院長王向葵博士，以及哥倫比亞大學教育博士許雅寧博士。活動亦有提供茶水點心，歡迎參加！。文教中心地址：133-32 41st Road, Flushing, New York 11355 U.S.A.

#### 法拉盛交通論壇/鄭向元

本會將於四月三十日，在紐約法拉盛，舉辦服務華人社區的「法拉盛交通論壇」。此論壇由本會董事鄭向元籌辦主持。應邀參加的講員及研討者，包括紐約州眾議員金兌錫，紐澤西理工學院(NJIT)錢一之教授，鄭向元及相關政府官員。

研討內容包括與地鐵、公車及停車等有關的問題。因地鐵、公車皆屬紐約州 MTA 管轄範圍，州眾議員金兌錫是比較能使用的民意代表。交通專家錢一之教授，目前負責 NJIT 的 Transportation Program。在紐約市政府城市規劃局交通處工作多年，並曾任該處副處長的鄭向元，曾對法拉盛交通有深入探討。

「法拉盛交通論壇」將於當天下午2:30 PM 至4:30 PM 在法拉盛圖書館三樓會議室舉行。歡迎各界人士參加！



## Chinese American Academic & Professional Society (CAAPS) Newsletter

### 聯誼會新聞

#### 美東華人學術聯誼會徵文

美東華人學術聯誼會2016年會將於8月14日在皇后區法拉盛喜來登大飯店舉行第41屆年會，歡迎來自各個專業領域的學生，學者，專業人士投稿。今年年會主題為“**多元合作，造福社群**”

**(Multidisciplinary Collaboration for a Better Society)**”，針對下列議題分組討論：  
Medical Technology and Health (醫學與健康新知), Literature, Movie and Arts (文學電影與藝術), Information and Communication Technologies (資訊通訊科技), Smart Architecture and Environmental Protection(智慧建築與環境保護), Multidisciplinary Education and Cultural Innovation(多元教育與文化創新), Economic Development and Business Outlook(經濟成長與商業展望), Technology Innovation and Applications(科技創新與應用), and Urban Planning and Transportation(都市計畫通)。所有徵文將由教授，專家與學者組成的評選委員會進行評審，並於6月公布結果。有意投稿者請提供論文摘要(中英文均可)，寄至[caaps@caaps.us](mailto:caaps@caaps.us)。詳情請於四月中於美東華人學術聯誼會官方網站查看：[www.caaps.us](http://www.caaps.us)。2015年年會會刊可預覽於此：[http://www.caaps.us/files/2015\\_CAAPS\\_Convention\\_Proceedings-Reduced\\_Size2.pdf](http://www.caaps.us/files/2015_CAAPS_Convention_Proceedings-Reduced_Size2.pdf)



2015年美東華人學術聯誼會年會



2015年美東華人學術聯誼會年會



魏國彥 環保署長



趙小蘭女士



沈呂巡 大使 中華民國駐美代表



夏立言 陸委會主任委員

## Chinese American Academic & Professional Society (CAAPS) Newsletter

### CAAPS創會會長來函

#### 李宗正創會會長 來函恭賀出刊CAAPS Newsletter

Dear CAAPS Chairman Moses and all : Last year after the wonderful celebrating 40 years of the CAAPS annual convention , Moses was kindly organized a farewell lunch party for me with most of the current leaders present . During our chat of future of our Society, Moses mentioned that a CAAPS Newsletter was essential to our communications among members activities and promotions , everybody agreed that time . Now I am so glad to hear from Moses that CAAPS is final ready to launch the "Newsletter on Quarterly Basis "project . I am ,of course , strongly support it , and believe that after CAAPS has established for 40 years , it is time to improve and expand our scope of communication to a much large scale on a continuous basis as Moses outlined in his " Chairman's Remark " , if we want to have another 40 years of excellence and Glory .



李宗正創會會長

As CAAPS is supposed to represent all Chinese scholars and professionals , and I remembered in the 2015 CAAPS proceed , with Drs Chien Shu and Hwa Nien Yu , we wrote the following sentence in the "展望未來,在本會累積的堅固基礎上,站在以純學術為本位,只要是學術卓著的炎黃子孫,我們都歡迎一起共同協力,創造一個全球的華人學術社團,巍立世界,造福人群 . I hope this project is the turning point toward this purpose, and is common goal we all strive for .

In order for this project to be sustainable , I hope to establish a fund to support this work for many years to come . For 拋磚引玉, I shall donate US \$2,000 for this project to CAAPS once this project is finalized .Please let me know , I will mail the check to you asap. Congratulation to New President and all New BOD members . And thanks to leader who worked so hard for this project.

Best regards,

Lester

#### 2016 CAAPS Board of Directors:

**Chairman:** Moses C. Chang 張彰華 (U.S. Environmental Protection Agency, Region 2, New York)

**President:** Hui-Yin Hsu 徐慧茵 (Chair of Teacher Education, New York Institute of Technology)

**Secretary:** Shiang-Kwei Wang 王向葵 (Associate Dean and Professor, School of Education, NYIT)

**Nomination Committee Chairs:** Yue J. Lin 林友直 (Professor, St. Johns University), John Tseng 曾令寧 (St. John's University), Kevin Gwo-Shenq Wey 魏國勝 (Founder, Archwey Architect PLLC)

**Award Committee Chairs:** Feng -Bao Lin 林豐堡 (City College, City University of New York), Steven I Jy Chien 錢一之 (Professor of New Jersey Institute of Technology), Joe Chang

**Bylaws Committee Chairs:** Jerry S. Y. Cheng 鄭向元 (Retired Principal City Planner, NYC Dept. of City Planning), Steven Tung-Lung Chang (Professor and Chair of International Business and Marketing at LIU-Post)

**Membership Committee Chairs:** Shu-Ping Chang 張書平 (Manager of IBM System), Ethan Kuo 郭秋義 (Hudson Spine and Pain Management, NYC), Guang-Nan Fanjiang 范姜光男 (Principal, Weidlinger Associates, Inc.)

**Audit Committee Chairs:** Tony Wu 吳同良 (Retired Associate Director , NYS Bureau of Audit and Investigation), Jack Chiang 蔣忠國 (Consultant Manager, New York State Dept. of Transportation)

**Media Committee Chairs:** Jerry Cheng, Gene Wang 王金智 (中華民國僑務委員會委員), Shiang-Kwei Wang

**Funding Committee Chairs:** Jerry Cheng, Gene Wang, Guang-Nan Fanjiang